

Host  Ministry of Health  
and Welfare

Organizer **KHIDI** Korea Health Industry  
Development Institute

[www.medical-korea.org](http://www.medical-korea.org)

The 9<sup>th</sup> Global Healthcare & Medical Tourism Conference

# MEDICAL KOREA 2018

From Change to Chance  
in Global Healthcare

2018. 5. 9<sup>WED</sup> - 11<sup>FRI</sup>  
InterContinental Seoul COEX

**MEDICAL**  
2018 **KOREA**

한국국제의료협회

# KIMA:zine

EXPERIENCE THE CARE BEYOND CURE

Vol.2, Spring 2018

Vol.2, Spring 2018

# Medical Korea





## 5 REASONS WHY YOU NEED TO READ KIMA:zine

KIMA:zine을 읽어야 하는  
5가지 이유

KIMA:zine is a magazine that has been published by Korea International Medicine Association since December 2017. Now, let's find out about the merits and attractiveness of KIMA:zine.

KIMA:zine은 한국국제의료협회가 지난 2017년 12월 창간한 매거진이다.  
외국인 환자를 위한 매거진 KIMA:zine의 다양한 매력을 알아보자.

1

### The status of Medical Korea at a glance

#### 한국 의료의 위상을 한 눈에

To date, there have been 1.56 million foreign patients from 187 countries who have received their treatments from Korean medical institutions. In KIMA:zine, you can see the strength of Korean health care.

-

그동안 세계 187개 국, 156만 명의 외국인 환자들이 한국 의료기관을 선택해 치료를 받았다.  
KIMA:zine을 통해 한국 의료의 강점을 볼 수 있다.



2

With the information provided by KIMA, there are no more worries when it comes to hospital selection

#### KIMA 회원기관 소개로 병원 선택에 대한 고민 끝

KIMA has 30 member institutions, which include medical centers, hospitals, and clinics. The magazine provides information on KIMA members which have gained attention not only in South Korea but also in the world.

-

한국국제의료협회 회원기관은 메디컬 센터, 병원, 클리닉 등 총 30개이다. 한국을 넘어 세계에서에도 주목받는 회원기관의 정보를 제공한다.

3

### Useful Information to Keep You Healthy

#### 건강을 위한 유용한 정보 제공

Reading KIMA:zine may help keep you healthy. In it, you can find useful health tips that have been verified by KIMA members.

-

KIMA:zine은 챙겨볼수록 건강해지는 매거진이다. 한국국제의료협회 회원기관에서 제공해 신뢰할 수 있는 건강 Tip을 만날 수 있다.

4

### Korea Tour Magazine

#### 한국 관광 매거진

You can also find tourism information in the magazine. These contents include best shopping places, tourist destinations, famous restaurants, accommodations, and transportation, which will help you enjoy the country even more.

-

한국 관광 정보를 제공한다. 쇼핑 포인트부터 여행지, 맛집, 숙소, 교통 정보에 이르기까지 한국에서 아름다운 추억을 만들 수 있는 콘텐츠를 담았다.

5

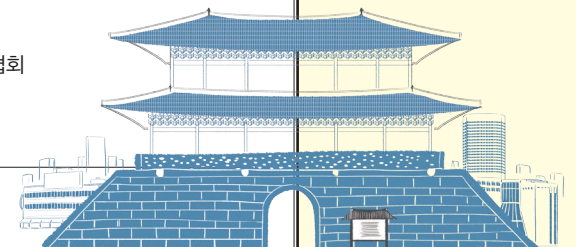
### Providing Optimized Services for Foreign Patients

#### 외국인 환자에 최적화된 콘텐츠 제공

We provide optimized contents for foreign patients visiting South Korea. With recommendations from staffs of the member institutions of KIMA, we have applied high standards in selecting the information that will interest you the most. With KIMA:zine, you are no longer a stranger in South Korea.

-

한국을 찾은 외국인 환자들에게 초점을 맞춘 콘텐츠를 제공한다. KIMA 회원기관 직원들의 추천을 받아 외국인 환자들이 가장 관심 있어 하는 정보들을 엄선해 소개한다. KIMA:zine과 함께라면 한국은 더 이상 낯설지 않다.







## “OLD SHOPS” OF SEOUL, FULL OF HISTORY AND STORIES TO TELL

서울의 역사와 이야기를 품은  
‘오래가게’



There are many old shops in Seoul, which have remained in the same place for many years and have kept the sentiments and stories of the city. The City of Seoul has designated 39 “Old Shops” in Jongno and Euljiro in 2017. These include tea shops, antique art galleries, rice cake houses, and handcraft workshops that present the unique charm of the city. Some of these Old Shops are as follows:

오랜 시간 한 자리에서 명맥을 유지해오며 서울의 정서와 이야기를 간직하고 있는 가게들이 있다. 서울시는 2017년 종로와 을지로 일대 ‘오래가게’ 39곳을 선정했다. 다방부터 고미술화랑, 떡집, 수공예점, 공방에 이르기까지 서울의 색다른 매력을 느낄 수 있다. 이중 대표적인 ‘오래가게’를 소개한다.

### Tongin Shop

#### 통인가게

Tongin Shop, located in Insa-dong, has been managed by the founder’s family for four generations since its opening in 1924. The shop’s four-floor building is full of ceramics, lighting fixtures, frames, accessories, and other modern handcraft goods, as well as old artworks and artifacts. Visiting the place feels like being on tour inside a treasure house. Tongin Shop is always recommended for visiting tourists and is one of the spots that should not be missed to experience the traditional culture of the country.

- 인사동에 자리 잡은 통인가게는 1924년 문을 연 이래 4대째 운영 중이다. 1층부터 4층까지 도자기, 조명, 액자, 장신구 등 현대공예품부터 고미술품이 가득하다. 보물창고를 둘러보는 것 같은 느낌을 준다. 한국 전통 문화를 고스란히 느낄 수 있어 한국을 찾은 외국인들을 위한 필수 방문 코스로 꼽힌다.

Address 32, Insadong-gil, Jongno-gu, Seoul  
서울시 종로구 인사동길 32  
Tel 02-733-4867



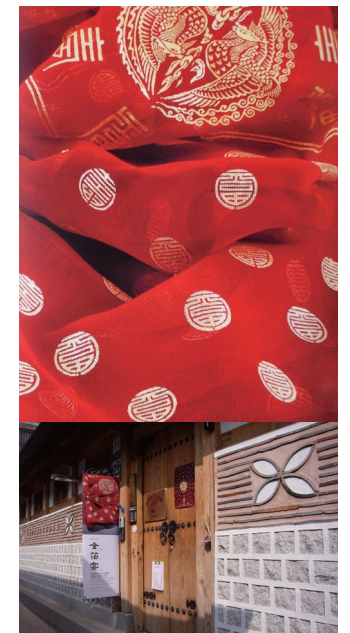
### Geumbakyeon

#### 금박연

Geumbakyeon is a workshop that covers the traditional Hanbok clothes with gold. The shop has been around for more than 160 years. It usually takes one month to as long as half a year to finish a single set of Hanbok. Nevertheless, the shop still carries the legacy of the traditional gold-plating technique of the Chosun era.

- 한복에 금박을 입히는 공방으로, 160여 년의 역사를 간직하고 있다. 한복 한 벌을 작업하는 데만 짧게는 한 달, 길게는 반년 넘게 걸리지만 조선시대 전통 금박 기술의 명맥을 이어오고 있다.

Address 24-12, Bukchon-ro 12-gil, Jongno-gu, Seoul  
종로구 북촌로12길 24-12  
Tel 02-730-2067



### Myungsindang Pilbang

#### 명신당필방

Myungsindang Pilbang is an old shop that sells traditional stationary products and Jeongaks. The shop has been in business for more than 80 years since its opening in 1932. The place is famous because Queen Elizabeth II of Britain carved a Jeongak (engraved a seal) with her name when she visited South Korea.

- 인사동에 자리 잡은 명신당필방은 문방사우와 전각을 판매한다. 1932년 문을 열었으니 80년이 넘었다. 영국 엘리자베스 여왕이 한국을 찾았을 때 이곳에 들러 자신의 이름 전각을 새겨간 곳으로 유명하다.

Address 34, Insadong-gil, Jongno-gu, Seoul  
서울시 종로구 인사동길 34  
Tel 02-722-4846



## KNOW THE NEWEST TRENDS IN KOREA BEFORE EVERYONE ELSE

한국의 최신  
트렌드를 가장  
빠르게 만나다

### LOTTE WORLD MALL

#### 롯데월드몰

Address 300 Olympic-ro Songpa-gu Seoul

(Shincheon-dong 29)

서울시 송파구 올림픽로 300(신천동 29)

Tel 02-3213-5000

Transportation ② Subway Line #2 Jamsil-station

Exit #2, Line #8 Jamsil-station Exit #11

지하철 2호선 잠실역 2번 출구, 8호선 잠실역 11번 출구

Opening hours 10:30 a.m. – 10:00 p.m.



Photos provided by Lotte Property & Development



Hello! My name is Jang Ji-yeon. I have been working in the Global Marketing Team of Chaum Life Center for four years, and I am in charge of the global PR and marketing that target foreign patients. Lotte World Mall is a shopping mall that I strongly recommend to foreign patients. Enjoy shopping at Lotte World Mall!



안녕하세요! 저는 차움의원 글로벌마케팅팀에서 근무하는 장지연입니다. 입사 4년차로 외국인 환자를 대상으로 한 해외 홍보와 마케팅 업무를 담당하고 있습니다. 롯데월드몰은 외국인 환자들에게 자신 있게 추천하는 쇼핑몰입니다. 롯데월드몰에서 재미있는 쇼핑을 즐겨보세요!

Recommended and written by Jang Ji-yeon  
(Global Marketing Team, Chaum Life Center)



Lotte World Mall is Korea's largest retail shopping complex that has a luxury mall, duty-free shop, shopping mall, and entertainment facilities. Visitors can experience one-stop shopping and cultural and entertainment activities at the mall, which features an aquarium, a movie theater, a beauty shop, and a spa. The mall also offers convenient shopping with its interpretation service for tourists, concierge desk for luggage storage and mobile charging, tourist information desk, and tax refund services. Furthermore, the Lotte World Tower, which takes pride in its 55-m height and 123 stories, is rising as a landmark of Seoul and globally with its six-star hotel and the highest observatory in the world.

롯데월드몰은 명품관, 면세점, 쇼핑몰, 엔터테인먼트까지 갖춘 국내 최대 실내 복합 쇼핑몰이다. 쇼핑부터 아쿠아리움, 영화관, 뷰티숍과 스파까지 원스톱 문화 및 엔터테인먼트 체험이 가능하다. 해외 관광객을 위한 통역 안내, 물품 보관 서비스, 휴대폰 충전 등의 서비스를 제공하는 컨시어지 데스크, 외화 환전 데스크, 외국인 데스크, 텍스리펀드 등 다양한 서비스를 제공하고 있어 편리한 쇼핑을 즐길 수 있다. 특히 123층, 높이 555m의 롯데월드타워는 6성급 호텔과 세계에서 가장 높은 전망대를 갖춰 서울의 랜드마크이자 세계적인 월드마크로 떠오르고 있다.

#### Chaum Life Center

##### 차움의원

Address 442, Dosan-daero, Gangnam-gu, Seoul

Tel +82-2-3015-5077

Fax +82-2-3015-2892

Email chaumc@chaumc.co.kr

Website <http://en.chaum.net/>







## 1 BEAUTY STREET 뷰티스트리트

*"The cosmetics roadshops in Korea have already sealed their reputation among foreigners for their high quality at reasonable prices. There were many foreign patients who asked me on where to buy cosmetic products, all while holding their prepared list. I would then recommend Beauty Street at Lotte World Mall."*

The major roadshops in Korea are all here. On the 5th floor of Lotte World Mall, there are seven roadshops that are well loved by foreigners: Skin Food, Missha, The Face Shop, Etude House, Innisfree, Aritaum, and Nature Republic. Enjoy shopping and get the best items among these seven shops.

-

*"한국의 로드숍들은 저렴한 가격에 높은 품질을 자랑하기로 이미 외국인들에게 입소문이 나있더라고요. 상품 리스트를 보여주며 어디서 사야 되는지 물어보는 외국인 환자들이 많았어요. 롯데월드몰의 뷰티스트리트를 추천해드리고 싶어요."*

한국 주요 로드숍이 여기 다 모였다. 롯데월드몰 5층 뷰티스트리트에는 외국인들이 사랑하는 한국 로드숍 7개가 모여 있다. 스킨푸드, 미샤, 더 페이스샵, 에뛰드하우스, 이니스프리, 아리따움, 네이처리퍼블릭까지! 7개 로드숍에서 마음에 쏙 드는 제품을 골라보자.



## 2 AVENUEL 에비뉴엘

*"I could recall that many of our clinic's patients from the Middle East have asked me whether there is a luxury shop around. AVENUEL is a place that I would like to recommend to Arabs who enjoy luxury shopping."*

AVENUEL is a high-end department store of global standing, which features an eye-catching, luxurious exterior and jewelry-motif interior. It is known as Korea's most luxurious shopping landmark. The mall has a diverse range of products, including premium cosmetics, watches, leather goods, and apparel. It also has a global lounge that can be used exclusively by customers from other countries.

-

*"저희 병원에 오셨던 많은 중동 환자들이 병원 근처에 명품숍이 있는지 많이 물어보셨던 기억이 나네요. 에비뉴엘은 명품을 선호하는 아랍인들에게 소개해드리고 싶은 곳이에요."*

에비뉴엘은 세계적 클래스의 명품 백화점으로 시선을 사로잡는 럭셔리한 외관과 주얼리를 모티브로 한 인테리어를 갖추고 있다. 한국 최고의 럭셔리 쇼핑 랜드마크로 꼽힌다. 명품 화장품부터 시계, 잡화, 의류까지 다양한 제품을 갖추고 있다. 외국인 고객만을 위한 글로벌 라운지도 마련되어 있어 편리하게 쇼핑을 즐길 수 있다.

## 3 CHARACTER LINE 캐릭터라인

*"CHARACTER LINE is a place that I would like to recommend to medical tourists who are wondering what to buy for their children and nephews and nieces. Every child in the world likes characters."*

A place loved by both children and adults! CHARACTER LINE, located on the 4th floor of Lotte World Mall, is full of characters that are loved by people regardless of age and gender. It is a character store where one can meet all the characters in the world; characters of vivid colors and various types are displayed, attracting the eyes of consumers. It is a must-visit place if you haven't bought a gift yet for your children or nephews or nieces.

-

*"자녀나 조카 선물로 뭘 사야할 지 고민 중인 해외 의료관광객들에게 소개해주고 싶은 곳이에요. 아이들이라면 누구나 캐릭터를 좋아하니까요."* 아이부터 어른까지 취향 저격! 롯데월드몰 4층에 있는 캐릭터라인에는 남녀노소가 좋아하는 캐릭터들이 가득하다. 전 세계의 캐릭터를 만날 수 있는 캐릭터 스토어로, 알록달록, 각양각색의 캐릭터들이 매장 이곳저곳에서 매력을 뽐낸다. 아들딸이나 조카 선물을 사지 못했다면 반드시 들려야 할 필수 쇼핑 포인트!



## 4 LUMIGARNET NAIL SHOP 루미가넷 네일숍

*"I've got many inquiries about gel manicure recently. You can enjoy beautiful nail art at LUMIGARNET NAIL SHOP."*

LUMIGARNET NAIL SHOP is located on the 6th floor of the Lotte World Mall and is a new concept healing spot for all women in the world. It is Korea's biggest specialized nail brand, which offers nail art and hand and foot care services. You can enjoy diverse nail art styles and colors, and customized design is provided if you need a particular service.

-

*"최근 들어 젤 매니큐어에 대한 외국인들의 문의가 많았습니다. 루미가넷 네일숍에서는 아름다운 네일아트를 즐길 수 있어요."* 롯데월드몰 6층에 위치한 루메가넷은 전 세계 여성들을 위한 신개념 힐링 장소이다. 루미가넷은 한국 최대 네일 전문 브랜드로, 네일아트부터 핸드 케어, 풋 케어까지 받을 수 있다. 다양한 스타일과 컬러로 네일아트 가능하고, 원하는 스타일이 있을 때는 맞춤 디자인까지 제공한다.





## VITALITY-CHARGED BEAUTY ITEM

### 생기 충전 뷰티 아이템

Let us introduce to you some of the cosmetic products that boast of the long expertise and experience of KIMA member institutions. They offer discount coupons for foreign patients.

KIMA 회원기관의 오랜 노하우를 담은 화장품들을 소개한다. 외국인 환자를 대상으로 할인 쿠폰을 제공한다.



Gangnam Arumdaun Nara Dermatology

강남 아름다운나라 피부과

Address 12F, 390, Gangnam-daero, Gangnam-gu, Seoul

Tel +82-2-3420-2206

Email global@anacli.co.kr

Website www.anacli.co.kr



CheongShim International Medical Center

청심국제병원

Address 267-177, Misari-ro, Seorak-myeon, Gyeonggi-do

Tel +82-31-589-4830

Email deligh02@naver.com

Website eng.csmc.or.kr/main/main.asp



JK Plastic Surgery Center

JK성형외과의원

Address Nonhyeon-ro, Gangnam-gu, Seoul

Tel +82-2-777-0337

Email english@jkplastic.com

Website www.jkplastic.com

## GANGNAM ARUMDAUN NARA DERMATOLOGY

### Dr.ACNO Two Spot Serum ①

Dr.ACNO Two Spot Serum effectively manages troublesome skin, with soothing and cleaning effects to keep your skin healthy.

닥터 아크노 투스팟 세럼은 문제성 피부를 효과적으로 케어하고 피부를 진정시켜 깨끗하고 건강한 피부로 유지시켜 준다.

### Soothing Velvet Essence ②

With high moisture essence of a water drop type, giving you high moisture tension. Licorice and common purslane extracts add vitality to skin. The silicone protection seals the skin to present a glossy texture.

바르는 순간 수분이 터져 나오는 워터드롭 방식의 고보습 에센스. 감초 · 마치현 추출물 등이 피부에 생기를 더한다. 실리콘 보호막이 피부를 감싸 윤기 나는 피부 결로 표현해준다.

### UV Sun Screen ③

The UV Sun Screen effectively blocks UV-A and UV-B and protects the skin. Its strong waterproof function helps keep your makeup last longer even with sweat and sebum.

자외선 A와 B를 동시에 효과적으로 차단해주는 UV 선 스크린(SPF 50, PA+++)은 태양에 노출되는 피부를 보호해주며, 땀이나 피지에도 메이크업이 쉽게 지워지지 않는다.

### Dual Mela-X White Serum ④

Albutin, a functional whitening ingredient, and AA2Gno provide the whitening effect to keep the skin clear and elastic. This product can give you a clear and bright skin.

기능성 원료인 알부틴, 비타민C를 사용해 피부에 전반적으로 퍼져있는 피부 결점과 칙칙한 피부를 투명하고 환하게 가꿀 수 있는 듀얼타입 미백 세럼이다. 저분자화된 유효 성분인 쌀발효 여과물이 함유되어 피부를 건강하게 해준다.

Arumdaun Nara  
Dermatology / Medical Esthetics / Laser Clinic / Cosmetics

### Wrinkle-X StemCell Repair Cream ⑤

This cream contains peach stem cell and, together with adenosine, repairs and improves wrinkles, and helps give your skin a smooth and healthy look.

식물 줄기세포의 활성성분과 아데노신이 피부 탄력과 주름 개선에 도움을 주어 매끄럽고 건강한 피부로 가꿔 준다.





3 Step Solution Mask

The CS Golden Cell Activator Ampule and CS CELLMEDI-II Mask come in a single package. The ampule and the mask have the dual functions of whitening and wrinkle improvement.

-

클렌징폼과 CS 골든셀 액티베이터 앰플, CS CELLMEDI-II 마스크가 한 세트로 되어 있다. 앰플과 마스크는 미백/주름개선 이중 기능성 화장품이다.

- ❶

CS CELLMEDI PLUS

CS CELLMEDI PLUS is a high-functioning ampule that contains 10% stem cell liquid. It has been developed with the most optimized recipe of CheongShim International Medical Center.

-
- ❷

CS CELLMEDI PLUS는 줄기세포배양액 10% 이상을 함유한 고기능 앰플이다. 청심국제병원만의 최적화된 레시피로 만들어졌다.



JK PLASTIC SURGERY CENTER

Dr.JK GINSENG 4 Set

The product features 6-year-old ginseng, which has three times higher saponin than those from other regions. Callus, a vegetable root cell that has excellent cell vitalization properties, enhances the elasticity and vitality of the skin.

-

사포닌수가 타 지역의 인삼보다 3.88배 높은 최고 품질의 6년근 인삼을 사용한다. 세포의 재생능력이 뛰어난 식물줄기 세포인 캘러스(Callus)가 탄력 있고 생기 넘치는 피부로 가꿔 준다.

Dr.JK GINSENG UV Protection

GINSENG 유브이 프로텍션(SPF 50+, PA+++ )은 미백, 주름개선, 자외선차단 3중 기능성 화장품이다. 물리적 산란을 통해 자외선을 차단해 주는 무기자외선 차단제로만 구성됐다. 백탁현상을 최소화했으며 보송 보송한 피부를 연출해 준다.

-

3 Functional Cosmetic for Whitening, Anti-Wrinkle, and Sun Protection. A perfectly safe physical sunscreen that contains natural ingredients. Minimizes white turbidity and skin irritation for a soft complexion.

❶ Dr.JK STEM CELL Recovery Cream

Natural plant extracts and biologically originated bio ingredients promote physiological vitality deep in the skin. It particularly has whitening and wrinkle prevention functions that can help skin look brighter and smoother.

-

천연 식물성 추출물들과 생체 유래 바이오 성분들이 피부 속 깊숙이 생리 활성을 촉진시켜 준다. 특히 미백 기능성, 잔주름 방지 기능성이 있어 밝고 매끄러운 피부로 가꿔 준다.

❷







## ARAB TASTE THAT RANGES FROM DELICIOUS TO GLAMOROUS ARAB RESTAURANTS IN SEOUL

맛부터 인테리어까지 아랍을  
고스란히 느끼다  
서울 속 아랍 레스토랑

There are some Arabian restaurants in Seoul where you will instantly feel like you are somewhere in an Arabian country. Let us introduce you to some of the Arabian restaurants recommended by Kim Nu-ri, an Arab language coordinator at Seoul National University Hospital, and Samar, an Arabian language interpreter.

서울에는 아랍에 온 듯한 착각을 불러일으키는 아랍 레스토랑들이 있다. 서울대학교병원 아랍어 코디네이터 김누리(Kim Nu-ri) 씨와 아랍어 통역사 Samar 씨가 추천한 서울 속 아랍 음식점을 소개한다.



I am Kim Nu-ri, and I have been working as an Arabian language coordinator at Seoul National University Hospital for more than a year now. Let me introduce you to some of the Arabian restaurants that will excite the taste buds of Korean consumers.

-

My name is Samar, and I am from Lebanon. I've been working as an Arabian language interpreter at Seoul National University Hospital for six years now. Experience the taste of Arab culture at the restaurants in Myeongdong, Itaewon, and Gangnam.



김누리입니다. 아랍인들은 물론 한국인들의 입맛을 사로잡을 아랍 음식점을 소개합니다.

-

레바논에서 온 Samar입니다.  
아랍 레스토랑에서 아랍의 맛을 느껴보세요.



Recommendation by Kim Nu-ri (Arab language coordinator at Seoul National University Hospital), Samar (Arabian language interpreter at Seoul National University Hospital)  
추천인 · 글쓴이 : 김누리(서울대병원 아랍어 코디네이터) · Samar(서울대병원 아랍어 통역사)



**Seoul National University Hospital**

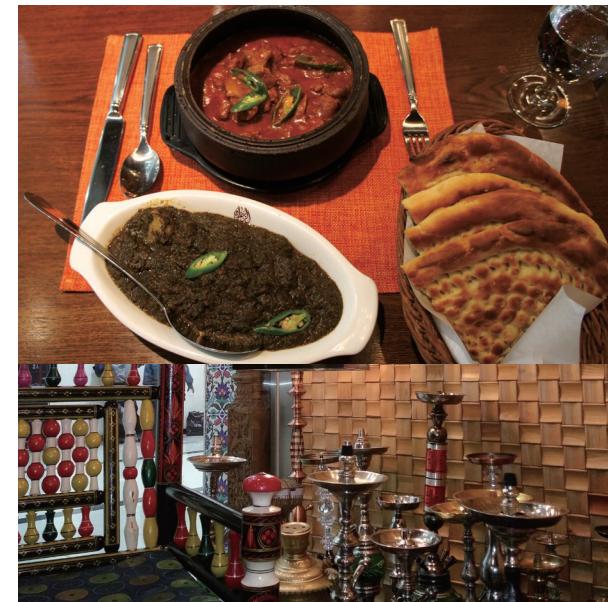
서울대학교병원

Address 101, Daehak-ro, Jongno-gu, Seoul

Tel +82-2-2072-0505 / Fax +82-2-2072-0785

E-mail international@snuh.org

Website www.snuh.org/english



### SAFFRON 사프란

A neat and fabulous interior will greet you as soon as you enter the restaurant. I feel like it is somehow similar to premium restaurants that I have visited in the Arabian country where I received my education. You can see the delicate Arabian style in the ceiling, walls, and small patterns. Their food is also satisfactory in taste and is pleasing for both people for both Arabs and Koreans. The restaurant is situated in Myeongdong, a popular spot for foreigners. It is easy to find as it is located adjacent to Myeongdong Station of subway Line #4 and Euljiro 1-ga station in Line #2.

-

깔끔하고 고급스러운 인테리어가 입구에서부터 돋보입니다. 아랍국가 유학시절 방문했던 고급 레스토랑에 와 있는 느낌을 받기도 했습니다. 벽과 천장이며 사소한 문양에 이르기까지 아랍 스타일을 느낄 수 있습니다. 음식 또한 아랍인과 한국인 모두 만족할만한 맛입니다. 외국인들의 인기 명소인 명동에 위치해 있습니다. 명동예술극장, 지하철 4호선 명동역, 2호선 을지로입구역과 가까워 찾아가기 쉽습니다.

Location 1F, 78, Namdaemun-ro, Jung-gu, Seoul

서울시 중구 남대문로 78, 이비스 엠베서더 서울 명동 1층

☎ Euljiro 1-ga Station (Exit 6), Myeongdong Station (Exit 5)

Tel 02-6361-8644





### PETRA 페트라

PETRA takes pride in the quality of its chef's cooking; it is a good place to enjoy traditional Arabian meals. The strong fragrance of the sauce that comes with the food is something special. The spice is said to come directly from Jordan. The feeling is just like when you are enjoying food in an Arabian country. It is quite far from Itaewon station in Line 6, and it is nearer if you're coming from Noksapyeong Station. The restaurant was featured in "Tasty Road," a gourmet TV program in Korea.

-

셰프의 음식 솜씨가 뛰어난 음식점. 정통 아랍 음식을 즐기기에 좋은 곳입니다. 음식과 같이 곁들여 나오는 소스의 강한 향이 일품입니다. 향신료는 요르단에서 직접 공수해 온다고 합니다. 아랍국가에서 음식을 먹는 듯한 느낌을 받을 수 있습니다. 지하철 6호선 이태원역에서는 조금 멀고, 녹사평역에서 더 가깝습니다. 한국의 TV 맛집 프로그램 'Tasty Road'에 방송되기도 했습니다.

Location 2F, 33, Noksapyeong-daero 40-gil, Yongsan-gu, Seoul  
서울시 용산구 녹사평대로40길 33, 2층  
📍 Noksapyeong Station (Exit 1)  
Tel 02-790-4433

### Kervan Restaurant 케르반 레스토랑

Kervan Restaurant is a Halal Turkish restaurant. The restaurant chains are found on the 1st floor of the COEX Mall, and Pangyo and Gangnam Finance Center (GFC) on the B1st floor. The Itaewon outlet is just in front of Exit #3 of Itaewon station, which makes it very accessible. The restaurant at the COEX branch is also usually crowded as it is situated inside Starfield COEX Mall. You can enjoy their food at a more reasonable price during lunch hour. Their salad is crunchy as they use fresh vegetables. The food served in this restaurant suits the Korean taste buds. The restaurant also takes pride in its spacious and neat interiors.

-

케르반 레스토랑은 할랄 터키 음식점입니다. 코엑스를 지하 1층, 이태원, 판교, 강남파이낸스센터(GFC) 지하 1층에서 운영 중이죠. 이태원점은 이태원역 3번 출구 바로 앞이라 접근성이 굉장히 좋습니다. 코엑스점 또한 스타필드 코엑스몰 안에 있어 사람들로 북적입니다. 런치 타임에는 조금 더 저렴한 가격으로 터키 음식을 즐길 수 있습니다. 싱싱한 야채를 써서 그런지 샐러드가 굉장히 아삭합니다. 이곳의 음식들은 한국인 입맛에도 잘 맞습니다. 넓고 깔끔한 내부도 자랑할 만합니다.

#### Kervan Restaurant COEX

Location B1, 513, Yeongdong-daero, Gangnam-gu, Seoul  
서울시 강남구 영동대로 513 코엑스몰 지하 1층, H105  
📍 Samsung Station (Exit 5, 6)  
Tel 02-556-4767

#### Kervan Restaurant ITAEWON

Location 1F, 190, Itaewon-ro, Yongsan-gu, Seoul  
서울시 용산구 이태원로 190, 1층  
📍 Itaewon Station (Exit 3)  
Tel 02-792-4767  
Website [www.kervan.co.kr](http://www.kervan.co.kr)





# THE HEALING HOTELS IN SEOUL

## 서울의 ‘힐링 호텔들’

For foreign patients who are in South Korea to get medical treatment, selecting their hotel is as important as selecting the hospital. These three hotels in Seoul are most recommended for visiting foreign patients in Seoul.

치료를 위해 한국을 찾은 외국인 환자들에게는 병원 선택만큼 호텔 선택도 중요하다. 편안한 휴식을 누릴 수 있는 서울의 호텔 3곳을 소개한다.

협조 : 외국인 환자 대상 의료 컨시어지 서비스업체 와이더스코리아  
Source : Widerskorea, a medical concierge company for foreign patients



Orakai Insadong · Suites

### Orakai Insadong · Suites

#### 오라카이 인사동 스위트츠

Orakai Insadong · Suites is one of the hotels frequented by patients sent by the UAE government. The hotel has designated a concierge manager for foreign patients, which has contributed to higher satisfaction levels among guests. Their 213 rooms offer five different types, including one- to four-bedroom, and even penthouses. They also come with kitchen facilities. Specifically, the hotel is optimally located for sight-seeing, as it is situated in Insadong, which is the most convenient place to experience the traditional culture of Korea. The interior design of the hotel has also been developed in consideration of the comfort of the guests.

-

오라카이 인사동 스위트츠는 UAE 정부 송출환자들이 주로 이용하는 레지던스 호텔이다. 외국인 환자들을 위한 컨시어지 전담 지배인이 지정돼 외국인 환자들의 만족도가 높기로 유명하다. 주방시설을 갖춘 총 213개의 객실을 보유하고 있으며 1베드룸에서 4베드룸, 펜트하우스까지 다섯 가지 유형의 방 타입을 제공한다.

Address 18, Insadong 4-gil, Jongno-gu, Seoul  
서울시 종로구 인사동4길 18  
Tel +82-2-6262-8888  
Website www.orakaihotels.com/insa/kr/

### Hotel Foreheal

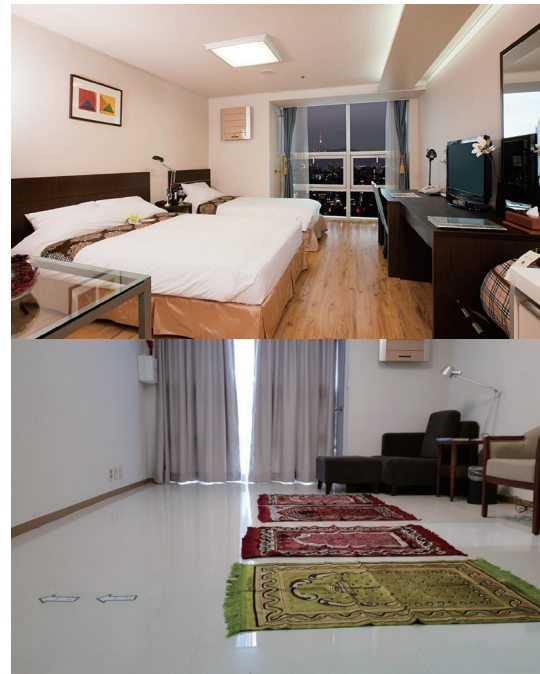
#### 호텔 포레힐

Hotel Foreheal's concept is "healing in the city." The name Foreheal comes from the words "forest" and "healing." Its developers focused on foreign patients as their main customer base since the designing phase. That is why the hotel is located in Gangnam, where the density of clinics and hospitals is higher. The six-basement and eight-floor hotel has 84 rooms, with the concept of "healing care hotel." Within the hotel, there is a walking trail named "Healing Road," and a spa, called "Spa de Heritz," both of which help foreign patients recover from their illnesses. The hotel is located close to Exit No. 8 of Nonhyeon Station, Subway Line No. 7. It is also a joy to stay in the hotel as it commands a breathtaking night view over Gangnam.

-



Hotel Foreheal



Gangnam Family Hotel

호텔 포레힐은 '도심 속의 힐링'이라는 콘셉트를 가진 호텔이다. 포레힐이란 이름은 'Forest'와 'Healing'에서 따왔다. 기획 단계부터 외국인 환자들을 주 타깃으로 삼아 병원들이 밀집한 강남에 자리 잡았다. 지하 6층~지상 8층에 총 84개의 객실을 갖추고 있으며 'Healing Care Hotel'을 내세우고 있다. 호텔 안에는 산책로 'Healing Road'와 스파 시설 'Spa de Heritz'가 있어 외국인 환자들의 치유를 돕는다.

Address 117, Hakdong-ro, Gangnam-gu, Seoul  
서울시 강남구 학동로 117  
Tel +82-2-511-8810  
Website www.foreheal.com

### Gangnam Family Hotel

#### 강남패밀리호텔

Gangnam Family Hotel is optimized for foreign patients who need to stay in one place for a longer time. The hotel is located within three minutes' walk from Exit No. 3 of Eonju Station, Subway Line No. 9. You will find this hotel standing right next to the Best Western Premier Gangnam Hotel. These two adjacent hotels are both run by SHINSAEGYE HMC Co., Ltd. This hotel provides wider rooms and beds, making it even more comfortable for foreign guests with bigger body frames. The rooms have kitchen facilities and blenders, which are provided for patients who have difficulty chewing, as part of the hotel's efforts to be attentive and considerate of the needs of foreign patients. In 2018, the hotel also opened an Islamic praying room.

-

강남패밀리호텔은 장기 투숙이 필요한 외국인 환자들에게 최적화된 호텔이다. 지하철 9호선 연주역 3번 출구에서 도보 3분 거리, 베스트웨스턴 프리미어 강남호텔 옆에 자리 잡고 있다. 강남패밀리호텔과 베스트웨스턴 프리미어 강남호텔 모두 신세계 (주)HMC가 경영하는 호텔이다. 다른 호텔에 비해 객실과 침대가 넓어 체구가 큰 투숙객들도 불편함 없이 이용할 수 있다. 객실 내 주방시설을 갖추고 있고, 씹기 힘든 환자들을 위해 믹서기도 제공하는 등 외국인 환자들에 대한 세심한 배려가 돋보인다. 2018년에는 무슬림 기도실도 새로 마련했다.

Address 143, Bongeunsa-ro, Gangnam-gu, Seoul  
서울시 강남구 봉은사로 143  
Tel +82-2-6474-1515  
Website www.gangnamfamilyhotel.com



## DELIVERING HOPE THROUGH SHARING MEDICAL CARE IN KOREA

### 한국의료를 통해 희망을 전달합니다

Introducing the story of foreign patients who gained hope through the medical care sharing of institutional members of Korea International Medical Association.  
한국국제의료협회 회원기관들을 통해 희망을 얻은 외국인 환자들의 이야기를 소개합니다.

#### MURAT ELDAR WHO WAS TREATED FOR HEART VALVE DISEASE FROM YONSEI UNIVERSITY SEVERANCE HOSPITAL

연세대학교 세브란스병원에서 심장판막질환 치료 받은 카자흐스탄의 무렛 엘달 군



Murat Eldar was born in Aktobe, Kazakhstan in March 2017. He was diagnosed with heart valve disease from the hospital shortly after birth. His condition was severe enough that Children's Hospital in Aktobe said it was difficult to perform a surgery. Since Murat Eldar's father is working as a taxi driver and his mother on maternity leave, the family's monthly income was only about \$150. It was a harsh circumstance for five family members, including older brother and sister. In

addition, surgery was not an option because they had no personal insurance or property. In the summer of 2017, General Director of Severance Hospital Byung Seok Lee heard the unfortunate story of Murat Eldar. Severance Global Charity Fund, Korea Health Industry Development Institute, the Korea Heart Foundation, and sponsors in Korea worked together for Murat Eldar's treatment. With this help, Murat Eldar's family was able to visit Korea. Murat Eldar was hospitalized in the cardiovascular hospital in Yonsei University Severance Hospital and went through intensive care at PCCU because of pneumonia symptoms. On November 29, 2017, Murat Eldar received endocardial cushion defect surgery from the medical team of Yonsei University Severance Hospital. Less than a year old baby went through a long surgery. Surgery was successful and Murat Eldar was able to return to Kazakhstan with his parents.

- 무렛 엘달(Murat Eldar) 군은 태어난 지 얼마 지나지 않아 병원에서 심장판막 질환을 진단 받았습니다. 악토베 주 어린이병원에서 수술 하기 힘들다고 했을 정도로 상태가 심각했습

니다. 무렛 엘달의 아버지는 택시기사로 일하고 있고, 어머니는 출산휴가 중이라 월 소득이 약 150달러 수준에 불과했습니다. 게다가 개인 보험이나 재산이 전혀 없어 수술을 받을 수 없는 상황이었습니다. 2017년 여름, 카자흐스탄 악토베 주를 방문한 이병석 연세대학교 세브란스병원장이 무렛 엘달 군의 안타까운 사연을 접했습니다. 무렛 엘달 군의 치료를 위해 세브란스 글로벌 체리티 펀드, 보건산업진흥원, 한국심장재단 그리고 한국 내 후원자들이 힘을 합쳤습니다. 이러한 후원에 힘입어 무렛 엘달 가족은 한국 땅을 밟을 수 있었습니다. 2017년 11월 29일 무렛 엘달 군은 연세대학교 세브란스병원 의료진으로부터 심내막상결손증 수술을 받았습니다. 수술은 성공적이었고, 무렛 엘달 군과 부모는 카자흐스탄으로 무사히 돌아갈 수 있었습니다.



**Severance Hospital**  
연세대학교 세브란스병원  
Address 50-1, Yonsei-ro, Seodaemun-gu, Seoul  
Tel +82-2-2228-5800  
Fax +82-2-362-6835  
Email ihcc@yuhs.ac  
Website www.yuhs.or.kr/en/

#### MR. SAEED MOHAMMED ALKITIBI FROM UAE WHO HAS BEEN TREATED FOR GAIT DISORDER AND BACK PAIN AT THE BOBATH MEMORIAL HOSPITAL

보바스기념병원에서 보행장애와 등 통증 치료 받은 UAE의 Saeed Mohammed Alkitibi 씨



Mr. Saeed Mohammed Alkitibi (male, age 63) is from UAE and has had a spinal surgery in Thailand due to a spinal disc in 2016. After surgery, lower extremity muscles were weakened, which made Mr. Saeed Mohammed Alkitibi uncomfortable to walk, and back pain became worser. Mr. Saeed Mohammed Alkitibi got physical treatments in Bangladesh for pain relief, but his lower extremity muscles was getting weaker and worser. So unfortunately he could not walk without his cane. The UAE Army Headquarters introduced the Bobath Memorial Hospital to Mr. Saeed Mohammed Alkitibi. Mr. Saeed Mohammed Alkitibi was hospitalized at the Bobath Memorial Hospital with his two children on 23 November 2017. Mr. Saeed Mohammed Alkitibi received a customized rehabilitation treatment four hours a day which is called Bobath therapy for neural development rehabilitation, exercise therapy for strengthening muscles, and physical therapy for balance improvement. Two months later, Mr. Saeed Mohammed Alkitibi could walk a short distance without a cane, and his walking motion became natural. There was also

a change that Mr. Saeed Mohammed Alkitibi would change his pants without his child's help. "I was so impressed that Doctors and therapists were well aware of my physical condition and they treated me with the appropriate treatment. Whenever I was impatient and depressed, my doctors and therapists gave me courage by explaining the treatment direction and purpose. After receiving the treatment, I am now able to take a good night's sleep because I do not have symptoms of limb-numbness. I am really satisfied with Bobath treatment. Thank you to all the hospital staff." - Saeed Mohammed Alkitibi 씨(남성 · 63세)는 2016년 척추디스크가 발병해 태국에서 척추수술을 받았습니다. 수술 후 하지 근력이 약화되어 걷는 데 불편함을 겪게 되었습니다. 등의 통증도 심해졌습니다. UAE 군 사령부를 통해 보바스기념병원을 안내받은 Saeed Mohammed Alkitibi 씨는 2017년 11월 23일, 자녀 2명과 함께 보바스기념병원을 방문했습니다. 다음날부터 맞춤형 재활치료를 시작했습니다. 그는 보바스 콘셉트가 적용된 보바스 치료(신경 발달 재활치료)와 근력 강화를 위한 운동치료, 균형감각 향상

을 위한 물리치료 등을 매일 네 시간씩 집중적으로 받았습니다. 두 달 후 Saeed Mohammed Alkitibi 씨는 지팡이 없이 짧은 거리를 걸을 수 있고, 걷는 동작도 자연스러워졌습니다. 자녀의 도움 없이 바지를 갈아입을 수 있는 변화도 나타났습니다. "보바스기념병원에서 제 신체 상태를 잘 파악해주었습니다. 제게 적합한 치료방법을 함께 고민하면서 환자를 위해 열심히 노력해주고 있다는 인상을 받았습니다. 저는 물리치료를 받으며 조바심이 나기도 했습니다. 그때마다 주치의와 치료사들이 치료 방향과 목적 등을 자세하게 설명해 줬기 때문에 다시 힘을 낼 수 있었습니다. 치료를 받고 나서는 손발 저림 증상이 없어져 숙면을 취할 수 있게 됐습니다. 정말 만족합니다. 병원 직원 모두에게 감사드립니다."



**Bobath Memorial Hospital**  
보바스기념병원  
Address 155-7, Daewangpangyo-ro, Bundang-gu, Seongnam-si, Gyeonggi-do  
Tel +82-31-786-3000  
Fax +82-31-8039-2162  
Email bobathrehab@gmail.com  
Website www.bobath.co.kr/english/bobath.htm



# “IT WAS A GREAT HONOR TO LEARN THE FINEST TECHNIQUES IN THE FIELD OF LIVER TRANSPLANTATION”

“간이식 분야 최고 기술을 배울 수 있어 영광이었습니다.”

Dr. Niroshan Atulugama, trainee at the division of Liver Transplantation and Hepatobiliary Surgery at Asan Medical Center

서울아산병원 간이식 및 간담도외과에서 연수받은 Niroshan Atulugama 씨



Asan Medical Center  
서울아산병원  
Address 88, Olympic-ro 43-gil, Songpa-gu, Seoul  
Tel +82-2-3010-5001 / Fax +82-2-3010-8115  
Email int@amc.seoul.kr  
Website http://eng.amc.seoul.kr



After the success of the pediatric liver transplantation in December 1994, Asan Medical Center(AMC) has become one of the leading hospital in the world in the field of Living Donor Liver Transplantation and Laparoscopic Liver Resection Surgery. Dr. Niroshan Atulugama completed his training from January 8th, 2018 to February 28th, 2018 in the division of Liver Transplantation and Hepatobiliary Surgery.

1994년 12월 소아 간이식에 성공한 서울아산병원은 특히 생체 간이식 및 복강경 간절제 수술 분야에서 전 세계 의학계를 선도하고 있는 병원이다. 스리랑카 국립암병원에서 외과의로 근무 중인 Niroshan Atulugama 씨는 2018년 1월 8일부터 2월 28일까지 서울아산병원 간이식 및 간담도외과에서 연수를 받았다.

## Q. What made you decide to receive the training in Asan Medical center?

A. While I was working at Addenbrookes University Hospital in England, my colleagues recommended to train at AMC. I was informed, AMC has performed total of 5,757 cases of Liver Transplantation until 2017 and the 1 year survival rate is 98%. Moreover, AMC performs many cases of liver transplantation and their techniques are outstanding. Therefore, I could learn a lot during my training.

## Q. 서울아산병원에서 연수를 받기로 결정한 이유는 무엇인가요?

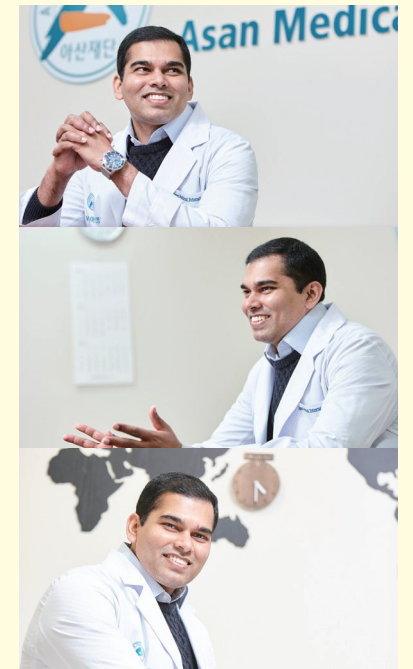
A. 영국 Addenbrookes University Hospital에서 근무하면서 서울아산병원을 추천받았습니다. 서울아산병원은 2017년까지 간이식 수술을 총 5,757례 시행하였고, 간이식 수술 후 1년 생존율은 무려 98%에 달합니다. 서울아산병원에서 많은 간이식 수술을 시행하고, 의료기술 수준 또한 높아서 연수 기간 동안 많은 부분을 배울 수 있다고 소개받았습니다.

## Q. What is the most striking thing you noticed during the training?

A. On the first day of training, a pancreatic surgery was performed. The operation was done by a laparoscope, instead of an open surgery which is mostly done in the UK. Furthermore, I noticed that AMC performs many cases of Liver Transplantation. It was an honor for me to observe operations by the prominent professors in the field of Liver Transplantation.

## Q. 연수 과정 중에서 인상적인 부분은 무엇이었나요?

A. 연수 첫날, 췌장 관련 수술이 있었는데 개복하지 않고 복강경 수술을 하였습니다. 영국에서는 개복 수술이 대부분이라 이 부분이 인상적이었습니다. 또한 서울아산병원에서는 정말 많은 간이식 수술이 시행되었습니다. 간이식 분야 최고 의료진의 수술을 참관할 수 있어 영광이었습니다. 궁금한 부분은 의료진들이 친절하게 설명해 주셔서 많은 도움이 되었습니다.



이번 경험을 바탕으로 스리랑카에 돌아가 진료에 최선을 다하겠습니다. 장기적으로는 스리랑카 의료 수준을 끌어올릴 수 있도록 일조하고 싶습니다.

## Q. How did you spend your weekends?

A. This was my first time to visit South Korea. It took some time to get used to the cold weather. I enjoyed my weekend hiking the Bukhan Mountain and having gatherings with other trainees at AMC.

## Q. 주말에는 어떤 활동을 하며 보내셨나요?

A. 한국은 처음 방문인데요, 날씨가 너무 추워 적응하는데 시간이 좀 걸리더라고요. 주말에는 다른 연수생들과 북한산에 오르기도 하고, 술자리도 가지면서 즐거운 시간을 보냈습니다.

## Q. So, what so you hope to do next?

A. From the experience at AMC, I have learned state of the art medical techniques. When I go back, I will do my best treating the patients of Sri Lanka. In the long-term I would like to enhance the medical quality of Sri Lanka as well. Thank you.

## Q. 앞으로의 계획은 무엇인가요?

A. 이번 서울아산병원 연수를 통해 선진 의료기술을 배울 수 있었습니다. 이번 경험을 바탕으로 스리랑카에 돌아가 진료에 최선을 다하겠습니다. 장기적으로는 스리랑카 의료 수준을 끌어올릴 수 있도록 일조하고 싶습니다. 감사합니다.



# FULL OF CHARM AND EXCITEMENT CITY OF BUSAN

다양한 매력으로 지루할 틈 없는  
부산광역시

Busan is the second largest city in South Korea, and it is a city of the Sea. With Busan Port, which earned the city its nickname, the Gate to Asia, many visitors find Busan to be the most energetic city in South Korea. Meet the City of Busan, a city of the Sea with a long history.

부산광역시는 한국 제2의 도시이자 바다의 도시이다. 부산항이 있어 아시아의 관문으로 불리는 부산광역시는 한국 어느 도시보다 활력이 넘친다. 남실대는 파도와 오랜 역사를 자랑하는 부산광역시를 소개한다.

Photos provided by Busan Tourism Organization







## Haeundae Beach

### 해운대 해수욕장

Haeundae Beach is one of the most popular and famous tourist spots of the city. It is always in the not-to-be-missed list for visitors who visit Busan. The beach is so popular that the place is packed during the summer season – attracting more than one million people. It is always a good idea to pay a visit to the cafés and relax after a long walk at the beach. In addition, the beach is close to the SEA LIFE Busan Aquarium, where more than 10,000 sea creatures of 250 species are displayed. The beach is also easily accessible using the public transit system, as it is located only 600 m away from Exit No. 3 and 5 of Haeundae Station on Busan Subway Line No. 2.

해운대 해수욕장은 부산을 대표하는 관광 명소다. 부산 여행에서 반드시 들려야 할 관광지다. 여름철에는 100만 명이 찾을 정도로 사람들로 북적인다. 모래사장을 거닐다 해수욕장 주변에 늘어진 카페에서 잠시 쉬어가는 것도 좋다. 해운대 해수욕장에서는 250종, 1만여 마리의 해양 생물을 전시하고 있는 SEA LIFE 부산아쿠아리움이 가깝다. 해운대 해수욕장은 부산지하철 2호선 해운대역 3, 5번 출구에서 600m 거리에 있어 대중교통으로 찾아가기 쉽다.

**Address** 264, Haeundaehaebyeon-ro, Haeundae-gu  
부산광역시 해운대구 해운대해변로 264  
☎ Haeundae Station (Exit 3, 5) → 600 m toward Haeundaehaebyeon-ro  
해운대역 3, 5번 출구  
**Phone** 051-749-7611~7

## Dongbaek Island, Nurimaru APEC House

### 동백섬 · 누리마루 APEC하우스

Dongbaek Island, also known as the Island of Camellia, is located at the southern edge of Haeundae Beach. The entire island is covered in Camellia flowers from winter to spring, which creates a beautiful landscape. The island is also full of Camellia and pine trees, which make for a beautiful walking trail. Inside the island, there is Nurimaru APEC House, a facility where the APEC summit of 2005 was held. The Nurimaru APEC House commands a fantastic overall view of Oryuk Island, Igidae Park, and Gwangan Bridge, and some other landmarks. Dongbaek Island is located 10 min from Exit No. 1 of Dongbaek Station, Subway Line No. 2.

해운대 해수욕장 남쪽 끝에 있는 동백섬은 겨울부터 봄까지 동백꽃이 흐드러지게 피어나 사람들의 눈길을 사로잡는다. 울창한 동백나무와 소나무가 어우러진 동백섬은 산책 코스로 그만이다. 동백섬 안에는 2005년 APEC 정상회의가 개최된 누리마루 APEC하우스가 있다. 누리마루 APEC하우스에서는 오륙도와 이기대공원, 광안대교 등 부산의 풍경을 한 눈에 담을 수 있다. 동백섬은 부산지하철 2호선 동백역에서 1번 출구에서 10분 거리에 있다.

**Address** 116, Dongbaek-ro, Haeundae-gu  
부산광역시 해운대구 동백로 116  
☎ Dongbaekseom Station (Exit 1) → 800 m toward The Westin Chosun  
Busan → Dongbaekseom entrance  
동백섬역 1번 출구

## Gamcheon Culture Village

### 감천문화마을

Gamcheon Culture Village is called the Machu Picchu of South Korea. It casts a homey atmosphere with its houses that sit side by side on the hills. It is an exciting experience to see the installation artworks located along the columns of houses that seem to stretch all the way to the sky. The village also features pottery, metal works, caricatures, and other art experience programs. There are also guesthouses for visitors so they could also participate in these experience programs.

감천문화마을은 한국의 마추픽추로 불린다. 산자락을 따라 집들이 다닥다닥 붙어 있어 정겨운 분위기를 풍긴다. 하늘에 닿을 듯 이어진 집들을 따라 곳곳에 설치된 예술작품을 구경하는 재미가 쏠쏠하다. 도자기, 금속공예, 캐리커처 등을 체험할 수 있는 프로그램이 마련되어 있고, 게스트하우스도 있어 이곳에서 체험과 숙박도 해결할 수 있다.

**Address** 200, Gamnae 1-ro, Saha-gu  
부산광역시 사하구 감내1로 200  
☎ Toseong Station (Exit 6) → Transfer to Saha-gu Town Bus 1-1, Seo-gu Town Bus 2, or 2-2 → Get off at Gamcheon Culture Village  
토성역 6번 출구  
**Phone** 051-293-3443







Taejongdae

태종대

Taejongdae, with its unique pine tree woods and its rocky cliffs, has a lot to offer visitors, such as Youngdo Light House, the Observatory, and Light House Jagalmadang. Inside Taejongdae, there is a network of trains called Danubi Trains. Visitors can take these trains to small stations like the Observatory, Youngdo Light House, and Taejong Temple, pay a visit to these destinations, and then come back to the station and retake the train to the next spot. It is also possible to use the ferry that shuttles between the areas around Taejongdae and Oryuk Island. The place gets even more charming during summer when hydrangeas are on display all around Taejong Temple. It is a good idea to visit this place during the annual Hydrangea macrophylla Festival in the summer.

-

소나무숲과 기암절벽이 특징인 태종대는 영도 등대, 전망대, 등대자갈 마당 등 볼거리가 많다. 태종대 안에는 다누비 열차가 있는데, 전망대, 영도 등대, 태종사 등 정류장에 내려 관광 후 다음 열차를 타고 이동하는 방식이다. 태종대 일대와 오륙도 근처까지 운항하는 유람선도 이곳에서 이용할 수 있다. 여름이면 태종사 주변에 수국이 활짝 피어나 매력을 더한다. 해마다 ‘수국꽃 문화축제’를 열기 때문에 축제 기간에 맞춰 방문하면 좋다.

Address 316, Jeonmang-ro, Yeongdo-gu
부산광역시 영도구 전망로 316
Phone 051-405-8745
Website www.taejongdae.or.kr

BIFF Plaza, Gukje Market

BIFF광장 · 국제시장

Every year, Busan hosts an International Film Festival. BIFF Plaza is where visitors can feel the charm of Busan as the City of Cinema. It is also a fun experience to see all the handprints of famous movie figures. The Plaza is also near Gukje Market. The Market, which is always bustling with people, is a large marketplace located in Nampo-dong. Here, visitors can enjoy delicious street foods like Bibim Dangmyeon, Danpatjuk, or Tteokppogi The market is located not far from Exit No. 7 of Jagalchi Station, Line No. 1. Moreover, at Exit No. 10 of the same station, visitors can find Jagalchi Market, the biggest fish market in South Korea.

-

부산에서는 매년 부산국제영화제가 열린다. BIFF광장은 영화의 도시 부산의 매력을 느낄 수 있는 곳이다. 유명 영화인들의 핸드 프린팅을 구경하는 재미가 쏠쏠하다. BIFF광장 가까이 국제시장이 있다. 항상 사람들로 북적이는 국제시장은 남포동에 자리 잡은 대규모 시장이다. 비빔당면, 단팔죽, 떡볶이 등 길거리 음식을 맛볼 수 있다. 부산지하철 1호선 자갈치역 7번 출구에서 가깝다. 자갈치역 10번 출구로 나가면 한국 최대의 수산물시장인 자갈치시장을 둘러볼 수 있다.

Address Throughout BIFF Gwanjang-ro/Jung-gu. Gukjesijang 1-gil and 2-gil, Jung-gu
BIFF 광장로/부산광역시 중구 국제시장 1길, 2길
Jagalchi Station (Exit 7) → Walk 300 m toward Lotte Cinema Daeyeong/ Walk 400 m toward Gukje Market
자갈치역 7번 출구
Phone 051-245-7389 (Gukje Market)



Gwangalli Beach, Gwangan Bridge

광안리 해수욕장 · 광안대교

Gwangalli Beach is another representative beach of Busan and is as famous as Haeundae. The great Gwangan Bridge can be seen from here, with its beautiful LED lights at night. The bridge throws a fantastic laser show every night for 10 min (8:30, 9:30, and 10:30). It is a good place to enjoy the splendor of the night in Busan. You will find this hotspot 700 m from Exit No. 3 and 5 of Gwangan Station, Subway Line No. 2.

-

광안리 해수욕장은 해운대 해수욕장과 더불어 부산 대표 해수욕장으로 꼽힌다. 이곳에서는 광안대교를 볼 수 있는데 해가 지면 광안대교에 LED 조명이 커져 아름답게 빛난다. 매일 밤 8시 30분, 9시 30분, 10시 30분이면 10분 동안 레이저 쇼를 선보인다. 화려하게 빛나는 부산의 밤을 만끽하기 좋은 장소다. 부산지하철 2호선 광안역 3, 5번 출구에서 광안리 해수욕장 방향으로 700m 정도 걸으면 나온다.

Address 219, Gwanghaebyeon-ro, Suyeong-gu
부산광역시 수영구 광안해변로 219
Gwangan Station (Exit 3, 5) → 700 m toward Gwangalli Beach
광안역 3, 5번 출구
Phone 051-780-0077



Busan City Tour

Red Line

Busan Station → Busan Harbor Bridge (Via) → UN Memorial Cemetery → Busan Museum → Yonghoman Sightseeing Boat Terminal (transfer) → Gwangalli Beach → ARPINA → Marine City → Dongbaekseom Island → Haeundae Beach (transfer) → Centum City → Busan Cinema Center → Busan Museum of Art, BEXCO (transfer) → Gwangan Bridge (Via) → Peace Park → Busan Harbor Bridge (Via) → Gwangbok-Ro → Busan Station

Green Line

Yonghoman Sightseeing Boat Terminal → Oryukdo Islets → Yonghoman Sightseeing Boat Terminal

Blue Line

Haeundae Beach → Dalmaji-gil Road → Cheongsapo → ASEAN CULTURE HOUSE → Songjeong Beach → Fisheries Science Museum/Haedong Yonggungsa → OSIRIA → Busan National Science Museum → Songjeong Station → Busan Museum of Art/BEXCO → Haeundae Beach

Yellow Line

Fisheries Science Museum/Haedong Yonggungsa → ANANTI COVE (Hilton Busan) → Jukdo Island (Yeonhwa-ri) → Daebyeon Port/Anchovy Theme Park → Gijang Market → Fisheries Science Museum/Haedong Yonggungsa

Fare One-day Pass = Adult, KRW 15,000; Children (48 months – High School Student), KRW 8,000
Phone +82-51-464-9898
Website http://citytourbusan.com



Pusan National University Hospital
부산대학교병원

Address 179, Gudeok-ro, Seo-gu, Busan
Tel +82-51-240-7472 / Fax +82-51-254-0192
Email ihcpnuh@naver.com / Website http://english.pnuh.or.kr



Pusan National University Yangsan Hospital
양산부산대학교병원

Address 20, Geumo-ro, Mulgeum-eup, Yangsan-si, Gyeongsangnam-do
Tel +82-55-360-2011 / Fax +82-55-360-2019
Email 3602011@naver.com
Website www.pnuyh.or.kr/english/



## SOOTHING YOUR MIND AND BODY KOREAN TRADITIONAL TEA

### 마음까지 편안해지는 한국 전통차

The traditional teas of Korea bring tranquility to your mind as well as fortify your body. These are the traditional teas that Koreans enjoy. It may be a good idea to take some time off and enjoy some traditional Korean teas.

한국 전통차는 건강에 도움을 주는 것은 물론, 마음의 안정까지 가져다준다. 한국인들이 즐겨 마시는 전통 차를 소개한다. 한국 전통차를 마시며 하루의 여유를 느껴보는 것은 어떨까?

#### 1 The rich flavor of 6-year-old Hongsam(red ginseng) Jeonggwanjang Hongsamjeong Tea

6년근 홍삼의 진한 맛  
정관장 홍삼정차

Hongsam is a ginseng root steamed after being harvested and then dried. Hongsam has been one of the most popular energy foods in Korea for many years.

Jeonggwanjang Hongsamjeong Tea is a granulated Hongsam extract product made from six-year-old Hongsam. Jeongwanjang is the Hongsam product brand of KGC, a company that has been selling ginseng products for more than 119 years. Since its launch in 1979, Hongsamjeong Tea has been popular for its rich Hongsam flavor and aroma. Hongsamjeong Tea is known to be a health supplement, too, enhancing immunity, relieving fatigue, and inhibiting platelet coagulation to improve blood flow and memory. It is recommended to drink the tea three times a day, after adding the powder to 80 mL of water.



홍삼은 말리지 않은 인삼을 증기에 찌서 건조시킨 것을 말한다. 홍삼은 한국인의 보양식품으로 널리 사랑받아 왔다.

정관장 홍삼정차는 6년근 홍삼농축액을 과립형태로 만든 제품이다. 정관장은 119년 전통을 자랑하는 KGC인삼공사의 홍삼제품 브랜드다. 정관장 홍삼정차는 1979년부터 판매된 제품으로 홍삼의 진한 맛과 향을 느낄 수 있다. 정관장 홍삼정차는 건강기능식품으로, 면역력 증진, 피로 개선, 혈소판 응집 억제 등을 통한 혈액 흐름 개선, 기억력 개선 등에 도움을 준다. 하루에 세 번씩, 80ml 물에 타 섭취한다.

The products can be purchased at Lotte Department Stores, Shinsegae Department Stores, E-mart, Lotte Mart, or Jeju Osulloc Tea Houses.

#### 2 Jakseol Tea, made from the young tea leaves of Jeju Osulloc Sejak (20 ea, pyramids)

제주의 어린 찻잎으로 만든 작설차  
오설록 세작 20입(피라미드)

This product is Jakseol Tea, made from the young leaves from the tea tree farms of Jeju. These leaves are harvested from organic tea trees in April while they are still fresh and soft. These tea leaves are well known for their pleasant and soothing aroma, as well as for their beautiful color. Add one tea bag into 150 mL of water at 70~80°C. Brew for two minutes before drinking.

- 이 제품은 제주 차밭의 어린 찻잎으로 만든 작설차이다. 유기농으로 키운 차나무에서 4월경 부드러운 찻잎을 채취해 만든다. 감미로운 풍미와 은은한 향, 고운 수색이 특징이다. 70~80°의 물 150ml에 티백 하나를 넣고 2분 동안 우려낸 후 마신다.



#### 3 Fresh taste of citron from the southern regions of Korea Bokumjari Citron Tea

한국 남도 유자의 상큼한 맛  
복음자리 유자차

The tea is made mainly of citrons and pears produced in Korea. The fresh taste of citron will fully energize you. The pear smoothens the bitter and stinging taste of citron for the tea to taste gentle.

- 한국에서 생산한 유자와 배를 주원료로 만들었다. 상큼한 유자의 맛이 활력을 북돋워준다. 배는 유자의 쓰고 아린 맛을 줄여 부드러운 맛을 내 준다.





## THE BOY WHO HID INSIDE HIS HELMET VENTURES OUT INTO THE WORLD MOVIE <WONDER>

헬멧 속에 숨은 소년, 세상 밖으로 나오다  
영화 <Wonder>

# WONDER

R. J. Palacio's best-selling novel, <Wonder>, has been made into a movie and is now in theaters. Directed by Stephen Chobosky and featuring Julia Roberts, Owen Wilson, and Jacob Tremblay, the movie follows the story of a boy, Auggie, who was born with a deformed face.

R. J. Palacio의 베스트셀러 소설 <Wonder>가 영화로 탄생했다. 스티븐 크보스키가 감독을 맡고, 줄리아 로버츠, 오웬 윌슨, 제이콥 트렘블레이 등이 출연한 영화 <Wonder>는 선천적 안면기형을 가진 어기가 성장하는 이야기를 그리고 있다.



### Auggie Goes to School with His Deformed Face

*"The only reason I am not normal is that no one thinks I am normal."*

The movie follows the story of a 10-year-old boy, Auggie, as he struggles to thrive in school and the world around him. He can ride his bicycle and play baseball. However, because of his appearance, his best time of the year is Halloween, when he can hide his face. After spending two years wearing a helmet whenever he goes out to avoid the attention of people, he finally decides to end homeschooling and return to school. Can Auggie adapt to his new life in school after spending his life in a world that only comprised his mother, father, and older sister?

### 안면기형으로 태어난 어기, 학교에 가다

*"내가 평범하지 않은 이유는 단 하나, 아무도 나를 평범하게 보지 않기 때문이다."*

영화 <Wonder>는 안면기형으로 태어난 열 살의 어기가 학교에 들어가며 세상과 부딪치는 내용을 담았다. 어기는 자전거를 타고, 야구도 하는 평범한 아이지만 남들과 다른 외모 때문에 얼굴을 감출 수 있는 할로윈을 더 좋아한다. 사람들의 시선을 피해 2년 동안이나 헬멧을 쓰고 다녔던 어기는 홈스쿨링을 끝내고 학교에 다니기로 한다. 엄마, 아빠 그리고 누나가 세상의 전부였던 어기는 학교라는 새로운 세상에서 적응을 잘 할 수 있을까?

### The true courage to live by one's self

Auggie is immediately picked on at school from day 1 by the children who stare at him or even call him a "monster." The children have no idea how funny or smart Auggie is.

Auggie struggles and his mother tells him, "You are not ugly. Anyone who really pays attention to you will soon learn." His sister also tells him, "If they want to look, let them look. It is kind of hard to blend in when you are born a little bit different." After tolerating 27 surgeries, Auggie finally finds his courage once again. Moreover, some of the children began to consider Auggie as a friend.

*"Everyone deserves a round of applause at least once in a lifetime because we all have to overcome the world."* The words of Auggie will soothe the heart of many viewers.

-

### 진짜 나를 사랑하는 용기

학교에 간 첫날부터 어기는 아이들의 예사롭지 않은 시선을 받고, '괴물'이라 부르는 아이들까지 나타나 큰 상처를 받는다. 아이들은 어기가 얼마나 재미있는 아이인지, 얼마나 똑똑한 아이인지 알아차리지 못한다.

엄마는 힘들어 하는 어기에게 "넌 못생기지 않았어. 네게 관심 있는 사람은 알게 될 거야"라며 격려해주고, 누나 비아 역시 "애들이 쳐다보면 쳐다보라고 해. 돋보이게 태어나면 섞이기 힘든 거야"라고 위로해준다. 지금까지 스물일곱 번의 수술을 견뎌낸 어기는 다시 한 번 용기를 내고, 어기를 친구로 어기는 아이들도 나타난다.

*"누구나 살면서 적어도 한 번은 기립박수를 받아야 한다. 우리는 모두 세상을 극복하니까"* 라는 어기의 말은 관객들에게 따뜻한 위로가 될 것이다.



## DO NOT IGNORE THAT MOMENT, WHEN YOUR SPINE TRIES TO GIVE YOU A SIGNAL

척추가 보내는 신호,  
무시하지 마세요!

Find out what's wrong with your  
spine by the way it hurts.

통증별 척추 질환 알아보기

When you're hurt or feel pain, your body is trying to tell you that there is something wrong with it. And, as they say in Korea, you "grow your own disease" if you do nothing about this signal. Let's find out the kind of spine diseases that can be detected by the types of pain you feel.

우리 몸에서 통증이 발생하는 것은 '아프다'라는 신호이다. "병을 키운다"라는 말도 결국 우리 몸에서 보내는 이상신호를 대수롭지 않게 여기기 때문이다. 통증에 따라 의심해 볼 수 있는 척추 질환이 무엇인지 알아보자.

According to the Health Insurance Review and Assessment Service, the low-back disc is the leading cause of most hospitalizations in 2014. This finding shows that the occurrence rate of this condition in South Korea is extremely high. What kind of signals does the spine send us about different diseases?

-

건강보험심사평가원에서 발표한 자료에 따르면 2014년에 입원 진료를 가장 많이 받은 질환은 바로 '허리 디스크'이다. 그만큼 많은 한국인이 척추 질환을 앓고 있다는 뜻이다. 그렇다면 척추 질환은 우리에게 어떤 신호를 보내고 있을까?

Symptom  
증상

1

"I feel pain in my lower back, legs, and pelvis."

"It's difficult to sit down on the floor and then stand up again."

"It's difficult to straighten up my back after washing my hair or face."

There is a good chance that you have low-back disc.

The low-back disc is a disease where the intervertebral discs, which absorb the impact between the pieces of your backbone, are displaced because of a blow or regression. You may feel pain in your lower back, legs, and pelvis. But this pain can be confused with other diseases in the pelvis. So it is a good idea to undergo tests to diagnose the disease correctly.

-

"허리와 다리, 골반에 통증이 있어요."

"바닥에 앉거나 일어나기 어려워요."

"머리를 감거나 세수한 후 허리를 펴기 힘들어요."

허리 디스크를 의심해 보세요.

허리 디스크는 척추 뼈 사이에서 충격을 흡수하는 '디스크'가 퇴행 또는 충격에 의해 돌출되면서 통증이 발생하는 질환이다. 허리와 다리, 골반에 통증이 나타난다. 특히 골반 통증은 골반부위 질환과 혼동될 수 있으니 정확한 검사가 필요하다.

Symptom  
증상

2

"I have a headache."

"I feel dizzy."

Cervical disc

A cervical disc is a displaced spinal disc in your neck, which pressurizes the nerves and causes pain. You can also feel pain in the neck, back, shoulders, and arms, or numbness in your fingers. In many cases, this disease is confused with other problems that occur on your shoulders. In some severe cases, the patients may also complain about headaches or dizziness.

-

"두통이 생겼어요."

"어지러워요."

목 디스크를 의심해 보세요.

목 디스크 또한 목 부위 디스크가 돌출되어 신경을 누르며 통증이 발생한다. 목과 등, 어깨나 팔 통증, 손가락 저림 등이 나타난다. 어깨 질환과 많이 혼동하는 경우도 있다. 심할 경우 두통과 어지러움증이 동반될 수 있다.

Symptom  
증상

3

"My legs feel numb and cold."

"I can't walk for a long time because of the pain in my legs."

You may have spinal stenosis.

Spinal stenosis is a disease in which the space where the spinal nerves pass becomes too narrow and causes pressurization in the nerves because of regressive arthritis. It is frequently diagnosed in patients aged 50 or older. Typical symptoms may include back pain, numbness in the legs, or cold sensations. You may experience a brief relief from the symptoms when you bend your waist.

-

"다리가 저리고 시려요."

"다리가 아파 오래 걷지 못해요."

척추관협착증일 수 있습니다.

척추관협착증은 척추에 퇴행성 관절염이 진행되어 척추 신경이 지나가는 공간(추공간)이 좁아져 신경이 비정상적으로 눌리게 되는 질환이다. 50대 이후에 많이 발생한다. 다리 통증을 동반한 허리 통증, 다리가 저리고 시린 감각이상도 나타난다. 허리를 구부리면 증상은 일시적으로 완화된다.



Nanoori Hospital  
나누리병원

Address 731, Eonju-ro, Gangnam-gu, Seoul  
Tel +82-2-3446-9797  
Fax +82-2-543-6905  
Email info@nanoori.co.kr  
Website http://gn.nanoori.co.kr/eng/





## SEOUL BAMDOKKAEBI NIGHT MARKET

서울  
밤도깨비  
야시장

**Period** 03.30.2018~10.28.2018

**Every Fri. & Sat, 18:00 – 23:00**

Yeouido Hangang Park (Cascade Plaza) : World night market

Banpo Hangang Park (Moonlight Square) : Romantic moonlight market

DDP (Palgerori Plaza) : Youth runway market

**Every week (Sat, 17:00 – 22:00, Sun, 16:00 – 21:00)**

Cheonggyecheon (Mojeonggyo Bridge – Gwanggyo Bridge) : Time tour market

**Every week 16:00 – 21:00**

Oil Tank Culture Park (Culture Square) : Forest picnic market

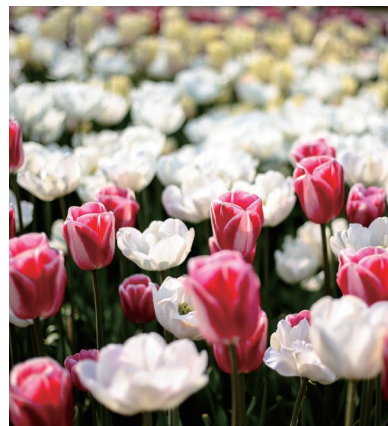
**May, August, September & October Fri. - Sun, 18:00 – 23:00**

Cheonggye Plaza : Seasonal market

**Tel** 041-675-5533

**Website** www.bamdokkaebi.org

Image provided by Seoul Bamdokkaebi Night Market



## TAEAN WORLD TULIP FESTIVAL 2018 2018 태안 세계튤립축제

**Period** 04.19.2018~05.13.2018

**Address** 400, Kkotjihae-an-ro, Anmyeon-eup, Taean-gun, Chungcheongnam-do

충남 태안군 안면읍 꽃지해변로 400

**Location** Kkotji Beach Park

(꽃지해안공원)

**Ticket** Foreigner, KRW 10,000

**Open time** 09:00~23:00

**Tel** 041-675-5533



## SEOUL JAZZ FESTIVAL 2018 서울재즈페스티벌 2018

**Period** 05.19.2018~05.20.2018

**Address** 424, Olympic-ro, Songpa-gu, Seoul

서울시 송파구 올림픽로 424

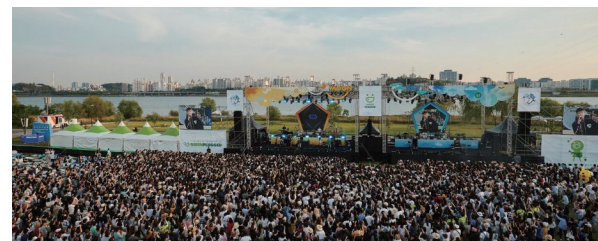
**Location** Olympic Park

(올림픽공원)

**Ticket** 2-Day Pass, KRW 240,000, 1-Day Pass, KRW 155,000

**Tel** 02-563-0595

## GREENPLUGGED SEOUL 2018 그린플러그드 서울 2018



**Period** 05.19.2018~05.20.2018

**Address** 162, Hangangnanji-ro, Mapo-gu, Seoul

서울시 마포구 한강난지로 162

**Location** Nanji Han River Park

(난지한강공원)

**Ticket** 2-Day, KRW 119,000, 1-Day, KRW 77,000

**Tel** 070-4447-0070

## INTERNATIONAL HORTICULTURE GOYANG KOREA 2018 2018 고양국제꽃박람회



**Period** 04.27.2018~05.13.2018

**Address** 595, Hosu-ro, Ilsandong-gu, Goyang-si,

Gyeonggi-do

경기도 고양시 일산동구 호수로 595

**Location** Lake Park

(고양시 호수공원)

**Ticket** Foreigner 8,000won

**Open time** 10:00~19:00 (weekdays), 09:00~21:00

(fri. & holiday)

**Tel** 031-908-7642

## DRAWN BY THE WIND: SHIN YUN-BOK & JEONG SEON 바람을 그리다 : 신윤복·정선

**Period** 11.24.2017~05.24.2018

**Address** 281, Eulji-ro, Jung-gu, Seoul

서울시 중구 을지로 281

**Location** DDP

**Ticket** Adult, KRW 10,000, Students, Groups (20 or more), KRW 8,000

**Tel** 02-2153-0000

Image provided by KANSONG Art and Culture Foundation





## SMARTCARE ART ASSISTED REPRODUCTIVE TECHNOLOGY IN MEDICAL KOREA

In Korea, the first IVF baby was reported in 1985 by Prof. Chang Yoon Seok at Seoul National University Hospital, then, Korea was recorded as the 10th country succeeded in live birth from IVF in the world. Top-quality medical staffs and updated embryo culture system and embryology skill will be the key to IVF success.



### Why Korea?

1

With the introduction of the latest technology and creative research, IVF technology is excellent and pregnancy rate is high.

2

The success rate of pregnancy is high through intensive treatment especially in patients with repeated IVF failure and the advanced maternal age

3

Highly qualified medical services: delicate care, transparent IVF cost

4

Provide donation and surrogate programs

5

Closely connection with medical staffs before and after the procedure

6

Environment is convenient and pleasant - sightseeing the city sightseeing

### Advanced treatments of ART in Korea

#### 1 In Vitro Maturation using immature oocyte-In Vitro Fertilization (IVM-IVF)

IVM refers to aspiration and in vitro maturation of immature oocytes from small antral follicles at the stage prior to selection and dominance. In this infertility treatment, immature oocytes are retrieved from the unstimulated or minimally stimulated ovaries and matured in a maturation medium supplemented with follicular fluid and gonadotropins.

Patients can benefit from IVM procedure reducing the risk of OHSS (ovarian hyperstimulation syndrome), avoiding potential side effects of COH(Controlled Ovarian Hyperstimulation) using gonadotropic releasing hormone and gonadotropins and reducing the cost for COH.

#### 2 Cryopreservation & Fertility Preservation

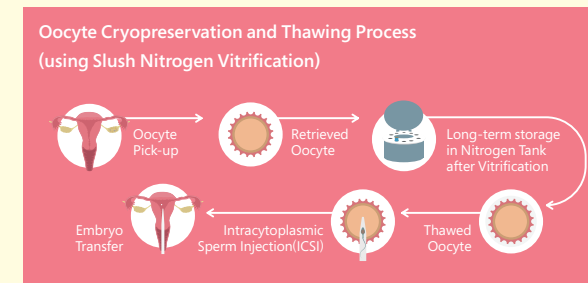
Korea has been the pioneer in the field of reproductive medicine using cryopreservation techniques such as vitrification for over 20 years introducing cutting-edge technology year after year and bringing hope and new life into the homes of countless families.

##### Embryo cryopreservation

- 1) For infertility patients
- 2) For cancer patients

Embryo freezing before cancer treatments for a married woman diagnosed with cancer

##### Social Oocyte Banking (freezing) for single women



#### 3 Blastocyst Transfer

There are two possibilities for embryo transfer in IVF: either a cleavage-state embryo or a blastocyst embryo can be transferred.

##### Advantages of Blastocyst Transfer

1. Synchronization
2. Embryo Selection
3. for PGD (Preimplantation Genetic Diagnosis) / PGS (Preimplantation Genetic Screening)
4. Higher implantation rates

#### 4 Preimplantation Genetic Diagnosis/ Preimplantation Genetic Screening What is PGD?

Pre-implantation genetic diagnosis (PGD) refers to the genetic test on cells removed from embryos (embryos prior to implantation, and sometimes even of oocytes prior to fertilization), to help select the best embryo(s) for pregnancy or to be free of a genetic disease. PGD thus is an adjunct to assisted reproductive technology, and requires in vitro fertilization (IVF) to obtain oocytes or embryos for evaluation. PGD is an option not to transmission of genetic diseases or recurrent miscarriages in a similar fashion to prenatal diagnosis.

##### Preimplantation genetic screening (PGS);

##### Aneuploidy Screening

Aneuploidy screening reduces the chance that a transferred embryo has a chromosome abnormality. The most common chromosome abnormalities in miscarriages include: trisomy (three copies of a chromosome) or monosomy (one copy of a chromosome) for chromosomes 13, 15, 16, 18, 21, or 22; triploidy (three copies of all the chromosomes); and abnormalities of the sex chromosomes.



5 Time lapse embryo monitoring system

Time-lapse Embryo Incubator

The principle of this device is that the embryo is not exposed to the outside of the incubator until the day of embryo transfer, but the image of all embryos is visualized and then the best embryo is selected using a special program.

Proven clinical benefits of Time-lapse Embryo Incubator
1. Reduced pregnancy loss
2. Improved implantation rate
3. Shorter time to pregnancy

6 Treatment of Male Infertility

Microsurgical TESE (TEsticular Sperm Extraction) is an effective sperm retrieval from men with NOA (Non-Obstructive Azoospermia) for ICSI. The procedure is performed through a very small incision in the midline of the scrotum. Surgeon open the testicles through this incision and look under a high power, operating microscope (at 20-25X magnification) for seminiferous tubules that are swollen and contain sperm. The advantages of this technique are mindlscjsimally invasive technique, removal of minimal amount of testicular tissue and minimalizing negative impact on testicular function.



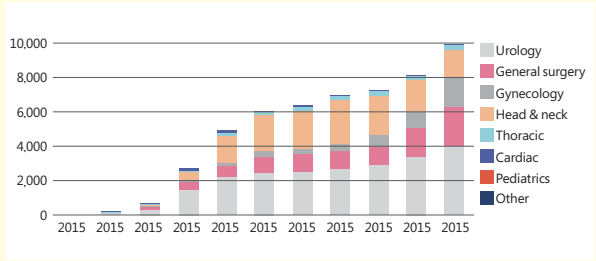
7 Reproductive Surgery

Single port assisted laparoscopic surgery

Classical laparoscopy is a method of performing 3 to 4 incisions per 1 cm in the umbilicus and lower abdomen. In a single port assisted laparoscopic surgery, about 2 centimeter single incision is made in the umbilicus. Since the incision is localized to the umbilicus, it not only has a high cosmetic satisfaction but is also effective in reducing postoperative pain.

Robotic surgery

This surgical approach combines the advantages of laparoscopy, but overcome the limitation with the full range of motion that may not have been accomplished with traditional laparoscopy. There are many centers that has Robotic surgery systems and skillful surgeons in Korea.



8 Treatment of Recurrent Miscarriage & Repeated IVF Failures

Definition

- Recurrent pregnancy loss : occurrence of two or more consecutive losses of clinically recognized pregnancies prior to the 20th week of gestation
- Repeated implantation failure : over two to three times of IVF failure in spite of good embryo transfer

Patient-specific treatment by etiology

- Lifestyle modification and medical consultation
- Laparoscopic or hysteroscopic surgery : more conservative
- PGD/PGS
- Treatment for Thrombophilia
- Immunologic treatment (Immunoglobulin G – IVIG)

How to proceed IVF-ET in Korea?



Pre-arrival Consultation

History taking, provision of medical records to review and advice to prepare during preconception period for enhancing fertility will be carried out before ART treatment.



Pre-arrival Preparation

Wife and spouse are recommended to prepare the mandatory official documents that proves their marital status



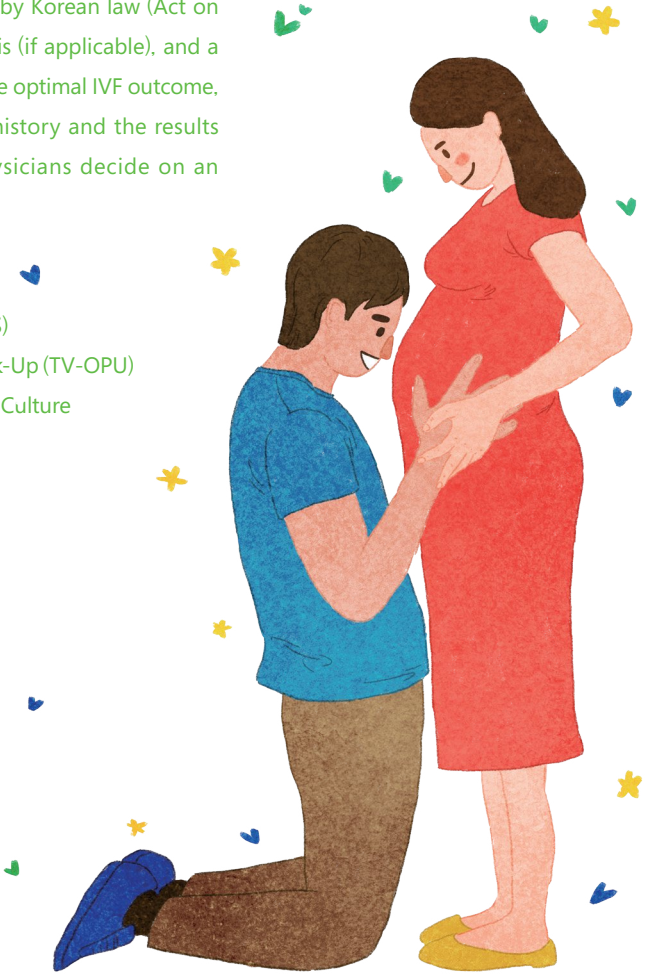
Post-arrival Process

Pretreatment testing will include blood work to determine hormone levels, blood tests required by Korean law (Act on Bioethics and Safety), a semen analysis (if applicable), and a uterine assessment. In order to have the optimal IVF outcome, physicians review patient's medical history and the results of pretreatment testing before physicians decide on an individualized IVF protocol.



Four Steps of IVF-ET

- (1) Controlled Ovarian Stimulation (COS)
- (2) Transvaginal USG-guided Ovum Pick-Up (TV-OPU)
- (3) In Vitro Fertilization (IVF) & Embryo Culture
- (4) Embryo Transfer (ET)



Source : Korea Health Industry Development Institute (KHIDI) PR Team  
자료 제공 : 한국보건산업진흥원 국제의료홍보팀



## Survey for the readers of KIMA:zine KIMA:zine 독자 설문조사

KIMA:zine is waiting for your opinions.  
We will make a more useful KIMA:zine by reflecting  
your opinions. Thank you for your participation.

1. What was the most interesting article in this edition  
of KIMA:zine, and why?
2. Please feel free to write your comments for  
KIMA:zine.
3. Please recommend the items you would like to see  
from KIMA:zine.

Please send the above via email (belleanie@khidi.or.kr).  
We will make a better KIMA:zine by reflecting your  
comments. Thank you.

KIMA:zine은 독자 여러분의 소중한 의견을 기다립니다.  
독자 여러분의 의견을 반영해 더욱 유익한 KIMA:zine을  
만들겠습니다. 많은 참여 부탁드립니다.

1. 이번호 KIMA:zine의 기사 중 가장 흥미로웠던 기사와  
그 이유는 무엇인가요?
2. KIMA:zine을 읽은 뒤 느낀 점을 자유롭게 적어주세요.
3. 앞으로 KIMA:zine에서 다뤘으면 하는 아이템을  
추천해주세요.

위 내용을 이메일(belleanie@khidi.or.kr)로 보내주세요.  
보내주신 답변을 반영해 더 좋은 KIMA:zine을 만들도록  
노력하겠습니다. 감사합니다.

## KIMA:zine EVENT

Please give wider publicity to KIMA:zine!



Take a photo of KIMA:zine and post your comments  
for KIMA:zine on Facebook and Instagram. Upload  
your comment with a hash tag (#medicalkorea #kima  
#kimazine) to win a chance for giveaways.

KIMA:zine을 널리 알려주세요!



KIMA:zine의 사진을 찍고 KIMA:zine을 읽은 소감을  
페이스북과 인스타그램에 올려주세요.  
해시태그(#medicalkorea #kima #kimazine)를 달아  
업로드하면 추첨을 통해 소정의 선물을 드립니다.

**MEDICAL  
KOREA**  
Information Center

 **1577-7129**  
For foreigners free consultations in  
English, Chinese, Japanese, Russian, Arabic



**KHIDI** Korea Health Industry  
Development Institute



# BEST CHOICE FOR MEDICAL SERVICES IN KOREA

외국인환자가 만족한 “KIMA”  
끝없는 도전과 변화로 성장합니다.



KOREA INTERNATIONAL MEDICAL ASSOCIATION  
한국국제의료협회





### DISCOUNT COUPON

**Arumdaun Nara**  
Dermatology/ Medical Esthetics/ Laser Clinic/ Cosmetics

INTERNATIONAL PATIENTS ONLY  
EXPIRATION DATE : JUNE 30 2018

#### **Gangnam Arumdaun Nara Dermatology**

Discount rate

**Brew Rice Wine care 40%,**

**Gangnam Arumdaun Nara Double pore care 10%**

### DISCOUNT COUPON

 **청심국제병원**

INTERNATIONAL PATIENTS ONLY  
EXPIRATION DATE : JUNE 30 2018

#### **CheongShim International Medical Center**

Discount rate

**CS CELLMEDI PLUS 20%, 3 Step Soultion Mask 20%,**

**Anti-aging program 10%**

### DISCOUNT COUPON

 **PLASTIC SURGERY CENTER**

INTERNATIONAL PATIENTS ONLY  
EXPIRATION DATE : JUNE 30 2018

#### **JK Plastic Surgery Center**

Discount rate

**All Medical Skin Care & procedure 5%**



## ☺ Arumdaun Nara

*Dermatology/ Medical Esthetics/ Laser Clinic/ Cosmetics*

### **Gangnam Arumdaun Nara Dermatology**

**Address** 12F, 390, Gangnam-daero, Gangnam-gu, Seoul

**Tel** +82-2-3420-2206

**E-mail** global@anacli.co.kr

**Website** www.anacli.co.kr



### **CheongShim International Medical Center**

**Address** 267-177, Misari-ro, Seorak-myeon,

Gapyeong-gun, Gyeonggi-do

**Tel** +82-31-589-4830

**E-mail** deligh02@naver.com

**Website** eng.csmc.or.kr/main/main.asp



### **JK Plastic Surgery Center**

**Address** Nonhyeon-ro, Gangnam-gu, Seoul

**Tel** +82-2-777-0337

**Whats App / Viber App** +82-10-9738-4053

**E-mail** english@jkplastic.com

**Website** www.jkplastic.com